



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 10.12.2004

KOM(2004) 804 v konečnom znení

Návrh

ROZHODNUTIA RADY

**o ukončení konzultací s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody
z Cotonou**

(predložená Komisiou)

ODÔVODNENIE

Európska únia 30. marca 2004 rozhodla začať konzultácie s Guinejskou republikou v zmysle článku 96 Dohody z Cotonou. Toto rozhodnutie sa prijalo vzhľadom na porušovanie demokratických zásad a zákonnosti, nedodržiavanie ľudských práv a základných slobôd a na chýbajúce správne ekonomické riadenie štátu. Prehlbujúci sa úpadok demokratického ovzdušia vyvrcholil počas prezidentských volieb v decembri 2003, pretože voľby sa uskutočnili v podmienkach bez skutočných prvkov volebnej súťaže.

Otváracie stretnutie konzultácií, ktoré sa mali pôvodne konať 15. apríla 2004, sa konalo 20. júla 2004. Počas otváracieho stretnutia Európska únia s uspokojením zaznamenala, že guinejská strana prijala určité záväzky a vyslala pozitívne signály na jednej strane v oblasti posilnenia demokratického ovzdušia a vytvárania podmienok zákonnosti a na druhej strane v oblasti nastolenia štruktúrovaných podmienok vytvárajúcich stabilitu makroekonomického rozvoja, a tým aj trvalého rozvoja krajiny. Tieto záväzky sú obsiahnuté v memorande, ktoré guinejská vláda prezentovala na stretnutí. V stručnosti tieto záväzky zahŕňali:

- Návrat k demokracii obnovením národného dialógu s tradičnou opozíciou a občianskou spoločnosťou a, v tomto kontexte preverenie rámca, v ktorom sa konali voľby;
- Organizáciu volieb do samospráv, ako aj parlamentných volieb v júni 2005 a v júni 2007 na základe novej volebnej platformy;
- Záruku rešpektovania ústavy a zákonov zaručujúcich dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, ako aj práva združovať sa na platforme politických strán, práva zhromažďovania, manifestácie a verejného prejavu; začatie procesu skúmania z hľadiska vytvorenia právneho rámca umožňujúceho liberalizáciu rádiových vln;
- Podpora procesu decentralizácie;
- Posilnenie makroekonomického riadenia a zavedenie reforiem v jednotlivých odvetviach.

Európska únia zdôraznila, že guinejské orgány prijali rozsah a konkrétnosť záväzkov, od ktorých bude závisieť charakter a rozsah vhodných opatrení, aby sa mohli prijať na konci trojmesačného obdobia, počas ktorého budú konzultácie a prebiehajúci dialóg pokračovať.

Záver z tohto stretnutia tiež predpokladali, že Európska únia bude v tomto dialógu pokračovať v snahe zabezpečiť rýchle a možné posilnenie demokracie i zákonnosti v Guinejskej republike, ktoré vytvorí predpoklad úplnej normalizácie vzťahov spolupráce s touto krajinou. Priebežný dialóg medzi guinejskou vládou a predstaviteľmi Európskej únie pokračoval na mieste.

Guinejská vláda predložila správu o jednotlivých etapách k 30. septembru 2004. V súvislosti s predložením tejto správy stála spoločná delegácia Predsedníctva Európskej únie a Komisie, ktorá spolupracovala s predstaviteľmi členských štátov na mieste, odcestovala do Conakry. Táto delegácia vypracovala systém hodnotenia realizácie záväzkov. O týchto záväzkoch boli informovaní predseda Národného zhromaždenia, Hospodársky a sociálny výbor, členovia bývalej Národnej volebnej rady, rozliční aktéri politickej scény a občianskej spoločnosti vrátane tlače, ako aj veľvyslanci krajín AKT v Guinei.

Z tohto hodnotenia vyplynulo, že guinejské vládne orgány preukázali veľkú schopnosť na jednej strane pokračovať v procese a prehĺbiť diskusiu a na druhej strane uľahčiť úlohu Európskej únie.

Z hodnotenia tiež vyplynulo, že určité záväzky dali podnet na začatie podporných iniciatív zo strany guinejských orgánov. Z nich treba osobitne spomenúť, že:

Vláda preukázala vôľu obnoviť politický dialóg s politickými aktérmi s cieľom prehodnotiť volebný rámec. Oficiálny ceremoniál na obnovenie dialógu sa konal 31. augusta 2004 a zriadil sa orgán zameraný na uľahčenie rozhovorov medzi stranami.

Vláda potvrdila rozhodnutie zorganizovať voľby na miestnej úrovni v júni 2005, ako aj svoje úmysly posilniť proces decentralizácie. Pripravujú sa a vypracúvajú sa rôzne návrhy právnych dokumentov, ktoré sa v najbližšom čase stanú predmetom diskusie s príslušnými aktérmi v tomto procese, ako aj s tichými spoločníkmi.

Vláda potvrdila svoje rozhodnutia zorganizovať parlamentné voľby v lehote ustanovenej ústavou, teda v júni 2007. Vláda vyjadrila svoju schopnosť preveriť možnosť vopred určiť dátum volieb, ak to opozícia bude požadovať a ak sa dosiahne politický konsenzus medzi politickými stranami.

Vláda oznámila program liberalizácie rádiových vln.

Vláda potvrdila jednotlivé činnosti a program ich zavádzania v oblasti makroekonomického riadenia a v oblasti reforiem v jednotlivých sektoroch.

Treba však zdôrazniť, že väčšina týchto záväzkov sa bude plniť dlhodobo, a preto sa zdá byť nevyhnutné sledovať dodržiavanie záväzkov v tomto období. Všetky vážne obavy tiež spočívajú v oblasti zavádzania demokracie. Ak vôľu viesť dialóg, ktorú vyjadrila vláda aj opozícia, sprevádza nechúť, obnovenie dialógu je veľmi problematické. To má za následok, že pre vládu je ťažké stanoviť plán pre rozličné etapy dialógu, a čo je ešte dôležitejšie, stanoviť plán prehodnotenia volebného rámca. Z toho by mohli vzniknúť problémy pri dodržiavaní záväzkov vzťahujúcich sa na organizáciu volieb na miestnej úrovni a parlamentných volieb.

Berúc do úvahy v tomto štádiu zistené podnety a vzhľadom na dôležitosť opatrení, ktoré je potrebné ešte zaviesť, Komisia navrhuje na záver týchto konzultácií prijať vhodné opatrenia, teda také, ktoré sú vymedzené v prílohe k rozhodnutiu v zmysle článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody z Cotonou. Opatrenia sú navrhnuté na jednej strane ako cieľ sprevádzajúci celý proces so zámerom sledovať dosiahnutý pokrok, a na druhej strane so zámerom podnietiť vládu, aby upevnila výsledky a najmä urýchlila realizáciu záväzkov spojených s procesom demokratizácie.

Počas nepretržitého obdobia tridsiatich šiestich mesiacov sa musí uskutočniť intenzívny politický dialóg s guinejskou vládou s cieľom zabezpečiť, že línia už začatých činností so zameraním na obnovenie demokracie a zákonnosti bude pokračovať, ako aj to, že bude pokračovať konsolidácia pomerov v oblasti dodržiavania ľudských práv a základných slobôd. Tento dialóg bude mať podporu Predsedníctva Európskej únie a Európskej komisie a počas tohto súvislého obdobia sa bude polročne hodnotiť.

V prípade urýchlania realizácie záväzkov prijatých guinejskými orgánmi alebo, naopak, v prípade prerušenia ich plnenia, Európska únia si vyhradzuje právo zmeniť a doplniť prijaté opatrenia novým rozhodnutím Rady, ktoré bude meniť a dopĺňať súčasný návrh.

Vzhľadom na uvedené a v súlade s článkami 9 a 96 Dohody z Cotonou Komisia navrhuje Rade začaté konzultácie s Guinejskou republikou ukončiť a schváliť rozhodnutie uvedené v prílohe.

ROZHODNUTIA RADY

o ukončení konzultací s Guinejskou republikou podľa článku 96 Dohody z Cotonou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o partnerstve AKT - ES podpísanú v Cotonou 23. júna 2000¹, najmä na jej článok 96,

so zreteľom na internú dohodu týkajúcu sa potrebných opatrení a postupov pri vykonávaní Dohody o partnerstve AKT-ES², najmä na jej článok 3,

so zreteľom na návrh Komisie³,

keďže:

- (1) Základné princípy Dohody z Cotonou ustanovené v jej článku 9 boli porušené.
- (2) V súlade s článkom 96 Dohody z Cotonou sa 20. júla 2004 začali konzultácie s krajinami AKT a Guinejskou republikou, v rámci ktorých guinejské orgány prijali osobitné záväzky zamerané na ozdravenie situácie a odstránenie problémov prednesených Európskou úniou a na ich uplatnenie v rámci trojmesačného obdobia prehĺbeného dialógu.
- (3) Na konci tohto obdobia sa ukázalo, že konkrétne iniciatívy vyplynuli z určitých vyššie uvedených záväzkov a mnohé z nich sa už uskutočnili; viaceré dôležité opatrenia z hľadiska základných princípov Dohody z Cotonou sa však ešte musia zaviesť.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Konzultácie s Guinejskou republikou uskutočnené v súlade s článkom 96 Dohody z Cotonou sa týmto ukončujú.

¹ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

² Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 376.

³ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

Článok 2

Týmto sa prijímajú opatrenia špecifikované v pripojenom návrhu listu ako primerané kroky v zmysle článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody z Cotonou.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Rozhodnutie bude uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Právoplatnosť rozhodnutia je tridsaťšesť mesiacov od dátumu jeho prijatia Radou. Rozhodnutie sa bude preverovať pravidelne najmenej raz za 6 mesiacov.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Návrh listu

Vážený pán minister,

Európska únia prikladá veľkú dôležitosť ustanoveniam článku 9 Dohody z Cotonou. Partnerstvo AKT-EU sa zakladá na rešpektovaní ľudských práv, demokratických zásad a zákonnosti, sú to nevyhnutné súčasti uvedenej dohody, a preto tvoria základ našich vzájomných vzťahov.

V tomto zmysle, Európska únia vyjadruje svoje znepokojenie nad porušovaním princípov demokracie a zákonnosti najmä v období od vyhlásenia ústavného referenda v roku 2001 a počas parlamentných volieb (2002), ako aj prezidentských volieb (2003). Európsku úniu rovnako znepokojuje nedodržiavanie ľudských práv a základných slobôd, ako aj absencia správneho riadenia verejnej správy, politiky, ekonomiky a financií.

Európska únia zistila, že politická situácia v Guinei vytvára priestor na porušovanie základných princípov prijatých článkom 9 Dohody z Cotonou. Na základe ustanovení tohto článku a politickej blokády v Guinei sa Európska únia rozhodla v zmysle článku 96 dohody začať 31. marca 2004 konzultácie zamerané na hĺbkové posúdenie situácie, a ak to bude potrebné, aj na jej ozdravenie.

Tieto konzultácie sa začali 20. júla 2004 v Bruseli. Pri tejto príležitosti sa pristúpilo k preskúmaniu viacerých základných otázok, pričom ste mali možnosť prezentovať Váš uhol pohľadu a analýzu situácie vo Vašej krajine. Tiež ste predložili memorandum obsahujúce plán činností zameraný na upevnenie demokracie, na rešpektovanie ľudských práv a zásad zákonnosti a na správne riadenie krajiny.

V súvislosti s predložením tejto správy Stála spoločná misia Predsedníctva Európskej únie a Komisie, ktorá spolupracovala s predstaviteľmi členských štátov na mieste, odcestovala do Conakry. Táto misia vypracovala systém hodnotenia realizácie záväzkov.

Európska únia konštatuje, že guinejské vládne orgány preukázali veľkú schopnosť na jednej strane pokračovať v procese a prehĺbiť diskusiu a na druhej strane uľahčiť činnosť stálej misie Európskej únie. Európska únia skonštatovala, že určité záväzky dali podnet k začatiu podporných iniciatív z Vašej strany. Osobitne treba spomenúť, že:

Vaša vláda preukázala vôľu obnoviť politický dialóg s politickými aktérmi s cieľom preskúmať volebnú platformu. Oficiálny ceremoniál na obnovenie dialógu sa konal 31. augusta 2004 a vytvoril sa orgán zameraný na zabezpečenie dohôd medzi stranami, aby sa ich dialóg uľahčil.

Vláda potvrdila rozhodnutie zorganizovať voľby na miestnej úrovni v júni 2005, ako aj v tomto duchu posilniť proces decentralizácie. Pripravujú sa rôzne návrhy právnych predpisov, ktoré budú v najbližšej budúcnosti predmetom diskusie s aktérmi dotknutými týmto procesom, ako aj s tichými spoločníkmi.

Vláda potvrdila rozhodnutie zorganizovať parlamentné voľby v lehote stanovenej ústavou, to znamená v júni 2007. Zároveň je vláda pripravená preveriť možnosť vopred určiť dátum volieb, ak o to opozícia požiada, a ak nastane politický konsenzus medzi politickými stranami.

Vláda oznámila program jednotlivých vln liberalizácie.

Vláda potvrdila jednotlivé činnosti a program ich zavádzania v oblasti makroekonomického riadenia a v oblasti reforiem v jednotlivých sektoroch.

Niet pochybností, že tieto iniciatívy prispievajú k posilneniu rešpektovania ľudských práv a základných slobôd vo Vašej krajine. Väčšina týchto záväzkov sa však bude dlhodobo zavádzať, a preto sa zdá byť nevyhnutné sledovať, ako sa určitá časť týchto záväzkov v tomto období dodržiava. Takisto je potrebné dodať, že všetky vážne obavy spočívajú v oblasti zavádzania demokracie. V tomto zmysle treba poznamenať, že Európska únia osobitne očakáva realizáciu konkrétnych opatrení, ktoré ste prevzali v čiastkovej správe z 30. septembra 2004 o zavádzaní memoranda, a ktorej hlavné body sú:

1. Ustanovenie programu a štruktúry národného dialógu, tak ako aj určenie reálneho termínu začatia tohto dialógu tak, aby bola jasná volebná platforma, ktorá zaručí, že priebeh volieb bude transparentný a demokratický;
2. Sledovanie a upevňovanie plnenia záväzkov, ktorých cieľom je rešpektovanie zákonov zameraných na dodržiavanie ľudských práv a základných slobôd umožňujúcich najmä politickým stranám preverovanie ich práv a privilégií organizovať schôdze, prezentovať svoje názory a mať prístup k rozhlasovému vysielaniu a vysielaniu štátnej televízie.
3. Liberalizácia elektronických médií podľa plánu predloženého stálej misii Európskej únie v októbri 2004, ktorá umožní vstup súkromných elektronických médií pred voľbami na miestnej úrovni.
4. Organizácia hlasovania vo voľbách na miestnej úrovni a v parlamentných voľbách v rámci zmeneného volebného systému;
5. Sledovanie procesu decentralizácie;
6. Sledovanie činností zameraných na posilnenie riadenia v makroekonomickej oblasti a v oblasti reforiem v jednotlivých odvetviach.

Po ukončení konzultácií, uznaní záväzkov prijatých v tomto štádiu a z hľadiska toho, ktoré činnosti je potrebné ešte realizovať, sa rozhodlo ustanoviť vhodné opatrenia vyplývajúce z ustanovení článku 96 ods. 2 písm. c) Dohody z Cotonou zamerané na:

1. Ďalšie pokračovanie spolupráce na základe finančných príspevkov zo zostatkov Šiesteho, Siedmeho a Ôsmeho Európskeho fondu pre rozvoj (FED), ako aj z finančného rozpočtu B Deviateho Európskeho fondu pre rozvoj, aby sa umožnilo zavedenie takých programov, ktoré sú priamo určené na zlepšenie podmienok života najviac znevýhodneného obyvateľstva alebo obetí politickej krízy v jednotlivých častiach regiónu;
2. Programy určené na odstraňovanie nezrovnalosti alebo na zrovnoprávnenie občianskej spoločnosti (vrátane neorganizovanej), na rešpektovanie a posilnenie demokracie, rešpektovanie ľudských práv a zabezpečenie správneho riadenia, ako aj na odstraňovanie nezrovnalosti alebo na posilnenie podpory slobodných médií;
3. Posudzovanie príspevkov do regionálnych projektov podľa jednotlivých prípadov;

4. Ďalšie sledovanie všetkých aktivít humanitárneho charakteru v oblasti obchodnej spolupráce a stanovenia priorít v komerčnej oblasti;
5. Poskytnutie podpory pri príprave volieb, a to alebo pokrytím zo salda zostatkov Šiesteho, Siedmeho a Ôsmeho Európskeho fondu pre rozvoj (FED), alebo jednorazovo z rozpočtového limitu B na vytvorenie volebnej platformy, ktorá zaručí, že priebeh volieb bude transparentný a demokratický a bude akceptovať vstup všetkých vytvorených strán do volieb;
6. Poskytnutie rozpočtového limitu A Deviateho FED zníženého o sumu 65 miliónov € podľa rozhodnutia Európskej komisie v rámci čiastkového podrobného prieskumu. Rozpočet bude k dispozícii jednorazovo na realizáciu činností predpokladaných v indikatívnom národnom programe, ktoré sú spojené s uskutočnením slobodných a zákonných parlamentných volieb.

Zamýšľané pravidelné podrobné prieskumy bude vykonávať spojená skupina z Predsedníctva Európskej únie a z Európskej komisie, z ktorých prvý sa vykoná v lehote, ktorá neprekročí šesť mesiacov.

Európska únia bude pokračovať v podrobnom sledovaní situácie v Guinei počas nepretržitého obdobia tridsiatich šiestich mesiacov, a bude s Vašou vládou udržiavať intenzívny politický dialóg z hľadiska znovunastolenia demokracie a zákonnosti, ako aj sledovania konsolidácie úsilia v oblasti ľudských práv a základných slobôd.

Prijmite, pán minister, výraz našej hlbkej úcty.

Za Komisiu

Za Radu